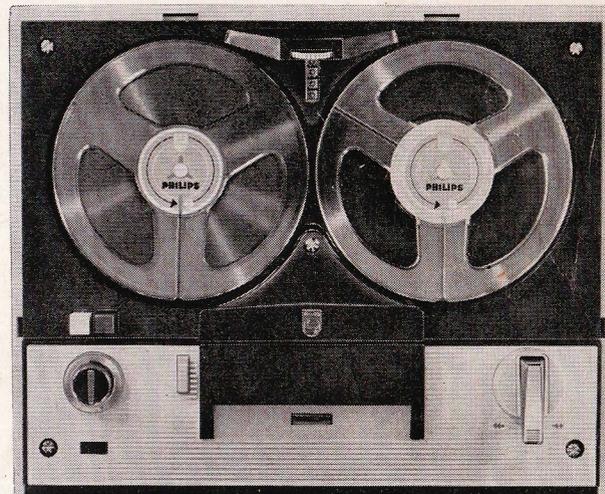




# PHILIPS

- GEBRUIKSAANWIJZING
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- OPERATING INSTRUCTIONS
- MODE D'EMPLOI
- INSTRUCCIONES DE MANEJO

**EL-3551**

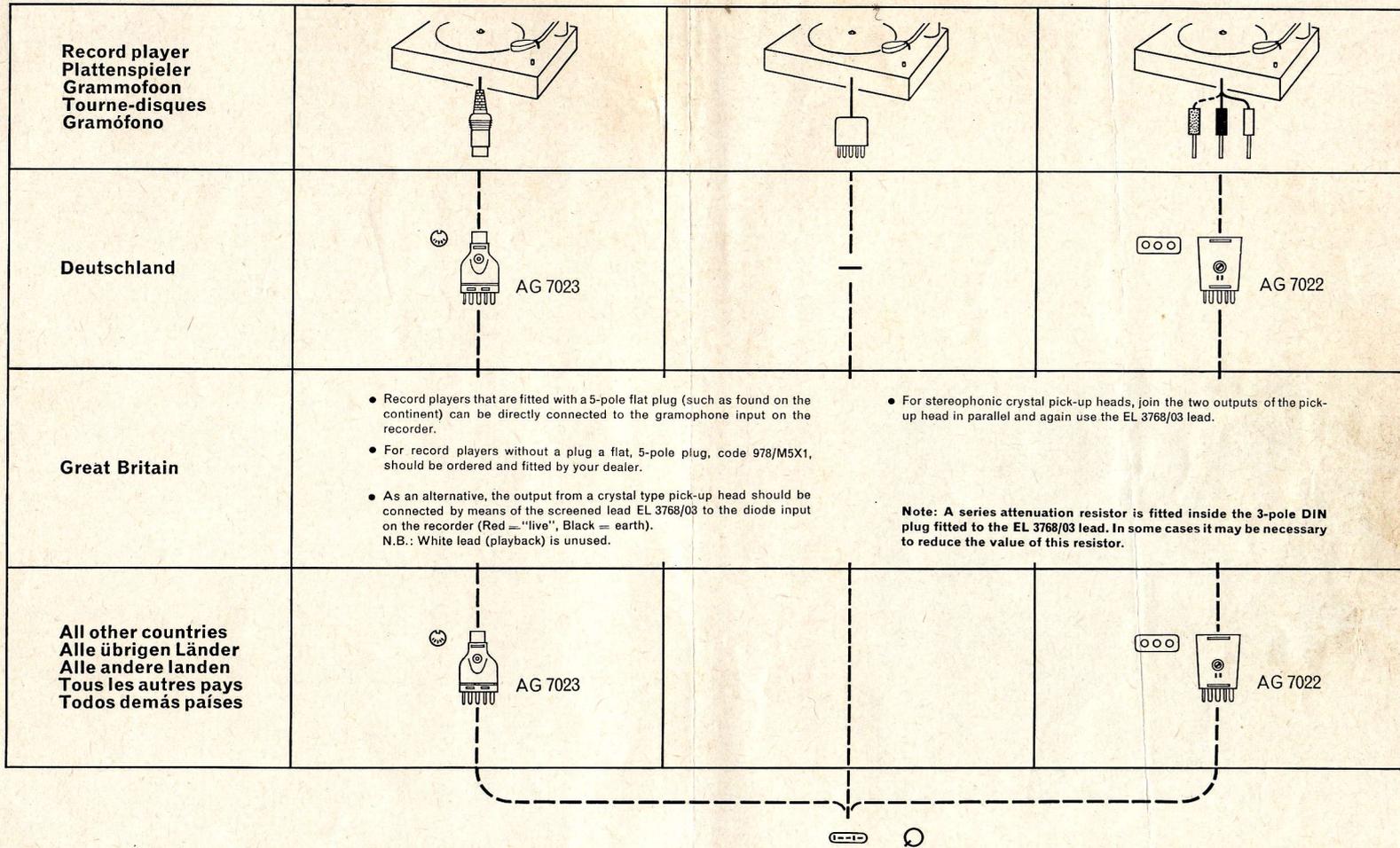


RADIO					Radio/phonograph output  (Cinch)    input  (Cinch)
<b>Canada USA</b>					 EL 3768/05
<b>Deutschland</b>	 Kabel I, NG 1226 oder EL 3768/00		 Kabel II, NG 1227		 Tape recorder/diode Tonbandgerät Bandrecorder Magnétophone Magnetófono
<b>Great Britain</b>	 EL 3768/04 EL 3768/04 has a round 5-pole plug at each end	 EL 3768/03	 EL 3768/03 (Series attenuation resistor in the record lead.)		 Pick-up Plattenspieler Grammfoon Tourne-disques Gramófono
<b>All other countries Alle übrigen Länder Alle andere landen Tous les autres pays Todos demás países</b>	 EL-3768/00	 EL-3768/06 EL-3768/00	 EL-3768/06 EL-3768/00	 AG 7022 EL-3768/06 EL-3768/00	 Extension loudspeaker Zusatzlautsprecher Extra-luidspreker Haut-parleur supplémentaire Altavoz adicional

1 = white/weiss/wit/blanc/blanco    playback/Wiedergeben/weergeven/reproducer/reproducir  
 2 = red/rot/rood/rouge/rojo = recording/Aufnehmen/opnemen/registrer/registrar  
 3 = black/schwarz/zwart/noir/negro = common earth/Erde/aarde/terre/tierra



The black lead (3) is a common screen for both the red (2) and white (1) leads. It must therefore be connected to an appropriate earth point for both recording and playback.



## STORAGE OF TAPE

Store your tapes at room temperature (not in the sun or near a heater) and in dry surroundings. Keep tapes and recorder spotlessly clean and put every tape in its box immediately after use.

Apart from strong magnetic fields (e.g. very close to a loudspeaker magnet or transformer) there is very little that can harm the tapes.

## TECHNICAL DATA

*(Subject to alteration without prior notice)*

Adjustable to mains voltages of 110, 127, 220 and 245 V, A.C., 50 c/s. (Easy dealer adjustment to 60 c/s.)

All transistor: no warming-up time required.

Operates on the four-track system.

Suitable for 3"-to 5 3/4"-(8- to 15-cm) reels.

Tape speed: 3 3/4"/s (9.5 cm/s).

Maximum playing time: 4 x 1 1/2 h.

Frequency range: 80 - 13,000 c/s  $\pm$  3 dB.

Wow and flutter: < 0.6% (peak-to-peak).

Signal to noise ratio: better than 40 dB.

Rapid winding in both directions.

Built-in 1.5 W amplifier.

Power consumption: 25 W.

Three inputs

diode (pins 1/4 = recording, 2 = earth/screen):

20 kohms, 2 mV,

record player (pins q/s = recording,

p/r/t = earth/screen): 1 megohm, 150 mV,

microphone (pins 1/4, 2 = earth/screen):

1 kohm, 0.3 mV.

Two outputs

diode (pin 3 = playback, 2 = earth/screen):

20 kohms, 1 V,

loudspeaker: 3 - 7 ohms, 1.5 W.

Tropicalized.

Dimensions: 14" x 11 1/2" x 6 1/4" (36 x 29 x 16 cm).

Weight: 13 lbs (6 kg).

## CONSERVATION DE LA BANDE

Conserver les enregistrements dans la *boîte d'origine*, de préférence à la température ambiante (pas au soleil ou près d'un poêle!) et dans une atmosphère assez sèche.

A part les champs magnétiques (par exemple, tout près de l'aimant d'un haut-parleur ou bien d'un transformateur) il n'y a pratiquement rien qui puisse endommager l'enregistrement.

## DONNEES TECHNIQUES

*(Tous droits de modification réservés)*

Tensions: 110, 127, 220 et 245 V, C.A., 50 Hz.

(Peut être réglé sur 60 Hz par le distributeur)

Tout à transistors, de sorte que tout réchauffage est superflu.

Fonctionne selon le système à quatre pistes.

Convient aux bobines de 8 à 15 cm de diamètre (de 3" à 5 3/4").

Vitesse de défilement: 9,5 cm/s (3 3/4"/s).

Durée d'audition maximale: 4 x 1 1/2 h.

Gamme de fréquence: 80 - 13.000 Hz  $\pm$  3 dB.

Miaulement: inférieur à 0,6% (valeur de crête).

Rapport signal/bruit: meilleur que 40 dB.

Bobinage rapide dans les deux sens.

Amplificateur incorporé de 1,5 W.

Consommation: 25 W.

Trois entrées

diode (broches 1/4 = registrer, 2 = terre):

20 kohms, 2 mV,

tourne-disques (broches q/s = registrer,

p/r/t = terre): 1 mégohm, 150 mV,

microphone (broches 1/4, 2 = terre):

1 kohm, 0,3 mV.

Deux sorties

diode (broche 3 = reproducer, 2 = terre):

20 kohms, 1 V,

haut-parleur: 3 - 7 ohms, 1,5 W.

Tropicalisé.

Dimensions: 36 x 29 x 16 cm (14" x 11 1/2" x 6 1/4").

Poids: 6 kg (13 lbs).

## CONSERVACION DE LA CINTA

Guarde sus registros de preferencia a la temperatura ambiente (no al sol ni cerca de una estufa) y en un lugar relativamente seco, en la *caja original*.

Salvo los campos magnéticos fuertes (por ejemplo, muy cerca del imán de un altavoz o de un transformador), prácticamente nada puede deteriorar el registro.

## DATOS TECNICOS

*(Sujetos a modificación)*

Conmutable a tensiones de red de 110, 127, 220 y 245 V, c.a., 50 c/s. (El distribuidor puede reconstruir para 60 c/s.)

Totalmente transistorizado: no se requiere tiempo de calentamiento.

Funciona según el sistema de cuatro pistas.

El magnetófono es adecuado para bobinas de 8 a 15 cm de diámetro.

Velocidad de la cinta: 9,5 cm/s.

Duración máxima del registro: 4 x 1 1/2 h.

Margen de frecuencia: 80 - 13.000 c/s  $\pm$  3 dB.

Efecto de gruñido: menor que 0,6% (valor de cresta).

Relación señal/ruido: mejor que 40 dB.

Bobinado y rebobinado rápidos.

Amplificador incorporado de 1,5 W.

Consumo: 25 W.

Tres entradas

diode (patillas 1/4 = registrar, 2 = tierra):

20 kohmios, 2 mV,

tocadiscos (patillas q/s = registrar,

p/r/t = tierra): 1 megohmio, 150 mV,

micrófono (patillas 1/4, 2 = tierra):

1 kohmio, 0,3 mV.

Dos salidas

diodo (patilla 3 = reproducir, 2 = tierra),

20 kohmios, 1 V,

altavoz: 3 - 7 ohmios, 1,5 W.

A prueba de clima tropical.

Dimensiones: 36 x 29 x 16 cm.

Peso: 6 kg.

APPAREIL TYPE

N° de Série

EL3551A/00

N° 139854 ,

Adresse ou Cachet du Revendeur

NOM et Adresse de l'Acquéreur

RADIO - TÉLÉVISION  
APPAREILS MÉNAGERS

STATION SERVICE PHILIPS

P. BOYAVAL

74-76, Rue du Fg des Postes - LILLE  
TÉL. 57.47.64 R. C. 64 A 312  
C. C. P. 2612.02

DATE DE L'ACHAT

## MODALITÉS D'APPLICATION

Pour bénéficier de la garantie, il est nécessaire que :

- 1° La réparation soit effectuée par un Réparateur Officiel PHILIPS agréé. La garantie n'implique pas l'obligation pour le Réparateur Officiel d'effectuer la réparation à domicile. Si l'utilisateur le demande, le temps et les frais de déplacement sont à sa charge.
- 2° L'appareil soit accompagné du présent certificat.
- 3° Ce certificat de garantie ait été validé en retournant la carte ci-contre.
- 4° Le numéro de l'appareil ne soit ni enlevé ni modifié.
- 5° Le plomb de garantie éventuel ne soit ni enlevé ni brisé.

**TRÈS IMPORTANT.** - La garantie ne sera valable que si la page 3 de cette carte est retournée correctement et complètement remplie, dans un délai maximum de quinze jours après la date d'achat de l'appareil. Toute carte raturée, surchargée ou illisible sera considérée comme nulle.

Cette page doit être conservée par l'utilisateur.

APPAREIL TYPE

N° de Série

EL3551A/00

N° 139854 ,

NOM et Adresse de l'Acquéreur

CADRE RÉSERVÉ

Adresse ou Cachet du Revendeur

DATE DE L'ACHAT

RADIO - TÉLÉVISION  
APPAREILS MÉNAGERS

STATION SERVICE PHILIPS

P. BOYAVAL

74-76, Rue du Fg des Postes - LILLE  
TÉL. 57.47.64 R. C. 64 A 312  
C. C. P. 2612.02

CERTIFIÉ EXACT par l'utilisateur

DATE :

Signature :

## BON DE GARANTIE "TUBES"

A DÉTACHER ET A CONSERVER PAR LE REVENDEUR

Ce bon n'a aucune valeur pour l'acheteur de l'appareil. Seul le revendeur peut l'utiliser dans les conditions fixées au verso.

PHILIPS Electro-Acoustique, S.A.

162, rue Saint-Charles — PARIS-XV

RÉFÉRENCE N° .....

AFRANCHIR  
AU TARIF  
LETTRES

# PHILIPS Electro-Acoustique, S.A.

Division Enregistrement

162, RUE SAINT-CHARLES

PARIS - XV°

## CONDITIONS DE GARANTIE DES TUBES D'ÉQUIPEMENT

Toute demande d'échange gratuit d'un tube supposé défectueux et ayant équipé un appareil de notre marque au moment de sa sortie de nos magasins, doit être accompagnée du tube incriminé et du nombre nécessaire de bons de garantie "TUBES"

Le remplacement éventuel pourra immédiatement être effectué par nos services à la seule condition que l'appareil soit sorti de nos magasins depuis moins de 6 mois.



PHILIPS Electro-Acoustique, S.A.

162, rue Saint-Charles — PARIS-XV°

R. C. 62 B 5175

## CERTIFICAT DE GARANTIE (à conserver par l'usager)

L'appareil désigné au verso est garanti dans les conditions suivantes :

**DURÉE** - La garantie est assurée à compter de la date d'achat indiquée plus loin pendant :

- un an pour l'appareil ;
- trois mois pour les tubes d'équipement (lampes radio) ;
- six mois pour les têtes magnétiques, la garantie se limitant aux défauts électriques éventuels.

**NATURE** - La garantie donne droit au remplacement gratuit des pièces défectueuses, la main-d'œuvre et le transport éventuel de l'appareil étant toujours à la charge de l'usager. En particulier, la garantie ne donne aucun droit à une indemnité en espèces ou en nature pour préjudice consécutif à l'immobilisation de l'appareil en cas de réparation.

**ÉTENDUE** - La garantie couvre tous vices de montage et de matériel imputables au constructeur. En conséquence, la garantie ne s'applique pas si les avaries ou réclamations sont consécutives à :

- une mauvaise utilisation de l'appareil ;
- un transport effectué sans précaution ;
- une mauvaise installation électrique (prises de courant défectueuses, conducteurs de section insuffisante ou mal isolés) ;
- une surtension même passagère du secteur électrique ;
- une incidence d'agent extérieur (incendie, foudre, inondations, humidité, etc.) ;

En outre, le bénéfice de la garantie ne peut être exigé si l'appareil n'est pas accompagné du présent certificat, si le numéro de l'appareil a été enlevé ou modifié, si les scellés de garantie apposés éventuellement ont été brisés.

**Ce Certificat de garantie doit comporter 4 pages lors de sa remise à l'acquéreur ; il doit être accompagné du mode d'emploi de l'appareil.**

RADIO - TÉLÉVISION  
APPAREILS MÉNAGERS

Lille le 22.12.66 12

STATION SERVICE PHILIPS

P. BOYAVAL

74-76, Rue du Fg des Postes - LILLE

TÉL. 57.47.64

R. C. 64 A 312

C. C. P. 2612.02

Monsieur Pomart Ernest  
10 Rue de l'Écluseau 4ème Vignol  
Lille

1 magnétophone Philips EL 3551

n° 139854 net 549,80

Prix comptant

garantie totale 1 an